

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to Ty wysłuchaj na niebiosach i odpuść grzech Twojego ludu Izraela, i sprowadź ich z powrotem do ziemi, którą dałeś ich ojcom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to Ty wysłuchaj na niebie i odpuść grzech Twojego ludu Izraela, i sprowadź go z powrotem do ziemi, którą dałeś ich ojcom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty wysłuchaj w niebie i przebacź grzech swemu ludowi Izraela, i przyprowadź ich znów do ziemi, którą dałeś ich ojcom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty wysłuchaj z nieba, i odpuść grzech ludowi twemu Izraelskiemu, a przywróć je zasię do ziemi, którąś dał ojcom ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wysłuchaj na niebie a odpuść grzech ludu twego Izraelskiego, a przywróć je do ziemi, którąś dał ojcom ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wtedy Ty wysłuchaj w niebiosach i przebacź grzech Twego ludu, Izraela, i przyprowadź ich z powrotem do kraju, który dałeś ich przodkom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To Ty usłysz to w niebie i odpuść grzech twojego ludu izraelskiego i pozwól im wrócić do ziemi, którą dałeś ich ojcom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wtedy Ty wysłuchaj z niebios i przebacź grzech Twojego ludu Izraela i pozwól mu wrócić do ziemi, którą dałeś jego ojcom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty wysłuchaj z nieba i przebacź grzech Twojego ludu, Izraela. Pozwól im wrócić do kraju, który dałeś ich przodkom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty wysłuchaj w niebie, przebacź grzech Twego ludu izraelskiego i przyprowadź ich znów do ziemi, którą dałeś ich ojcom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Ти вислухаєш з неба і змилосердишся над гріхами твого народу Ізраїля і повернеш їх до землі, яку Ти дав їхнім батькам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	chciej wysłuchać z niebios i odpuścić grzech Twojego israelskiego ludu oraz przywrócić ich na ziemi, którą oddałeś ich przodkom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ty racz wysłuchać z niebios i przebacź grzech swego ludu, Izraela, i przyprowadź ich z powrotem do ziemi, którą dałeś ich praojcom.